

COMMISSION PERMANENTE DE CONTROLE LINGUISTIQUE
VASTE COMMISSIE VOOR TAALTOEZICHT

Séance plénière du 11 mai 1967
Plenaire vergadering van 11 mei 1967

PRESENTS : Monsieur [REDACTED], Président/Voorzitter;
AANWEZIG : Monsieur [REDACTED], Vice-Président/Onder-Voorzitter;
Messieurs : [REDACTED], membres effectifs;
De Heren : [REDACTED]
vaste leden;
1626 B Monsieur [REDACTED], Inspecteur Général, secrétaire;
De Heer [REDACTED], Inspecteur-Generaal, secretaris.

La Commission permanente de Contrôle
linguistique,

De Vaste Commissie voor Taaltoezicht,

Vu la requête du 24 février 1967
(dossier n° 1626 B), renouvelant celle du
20 avril 1966, par laquelle [REDACTED],
chef de division du rôle linguistique
français aux services communaux de Saint-
Gilles (Bruxelles) demande un avis concer-
nant le fait qu'il a été dépassé dans sa
carrière par [REDACTED], fonctionnaire
du rôle linguistique néerlandais, lequel
a été promu au grade de chef de service;

Gelet op het verzoek op 24 februari
1967 ingediend (dossier nr. 1626 B), dat
het op 20 april 1966 ingediend verzoek her-
nieuwt, waarbij de heer [REDACTED], Af-
delingschef van de Franse taalrol bij de
gemeentediensten van Sint-Gillis (Brussel),
om advies verzoekt betreffende het feit
dat hij in zijn loopbaan voorbijgegaan
werd door de heer [REDACTED] ambtenaar van
de Nederlandse taalrol die tot de graad van
dienstchef werd bevorderd;

Vu les articles 60, § 1er et 61, §§
5 et 6 des lois sur l'emploi des langues
en matière administrative, coordonnées le
18 juillet 1966 (L.L.C.);

Gelet op de artikelen 60, § 1 en 61,
§§ 5 en 6 van de op 18 juli 1966 samenge-
vatte wetten op het gebruik van de talen
in bestuurszaken (S.W.T.);

Considérant que l'article 68, alinéa
1er, des L.L.C. prévoit que le Roi peut
prendre des mesures transitoires ou de sau-
vegarde des droits acquis en faveur du
personnel qui, au 1er septembre 1963, était
attaché aux services locaux établis dans
Bruxelles-Capitale;

Overwegende dat artikel 68, 1ste lid,
van de S.W.T. bepaalt dat de Koning over-
gangsmatregelen kan treffen ter vrijwa-
ring van de verkregen rechten ten behoeve
van het personeel dat, op 1 september 1963,
verbonden was aan de plaatselijke diensten
die gevestigd zijn in Brussel-Hoofdstad;

Considérant que les mesures précitées ont été publiées par l'arrêté royal n° VI du 30 novembre 1966;

Considérant que le requérant faisait partie, le 1er septembre 1963, du personnel communal de Saint-Gilles (Bruxelles) et que, dès lors, il y a lieu d'examiner s'il peut prétendre à l'application de l'arrêté royal susvisé;

Considérant que l'article 7 de l'arrêté royal n° VI du 30 novembre 1966 dispose que le bénéficiaire d'une promotion en surnombre est accordé à l'agent qui est écarté de la promotion à un emploi, pour le seul motif que cet emploi devait être attribué à un agent de l'autre groupe linguistique afin de satisfaire aux dispositions de l'article 21, § 7, alinéa 2 des L.L.C.;

Considérant qu'il résulte de l'enquête ainsi que des renseignements qui ont été fournis par l'administration communale de Saint-Gilles, que le cadre organique du personnel supérieur de l'administration communale de Saint-Gilles (Bruxelles) comprend quatre emplois de directeur et sept emplois de chef de division;

Considérant qu'au moment de l'introduction de la plainte, le cadre était occupé comme suit :

directeur : 4, occupés par des fonctionnaires du rôle linguistique français;

chef de division : 7, dont 6 occupés par des fonctionnaires du rôle linguistique français et 1 par un fonctionnaire du rôle linguistique néerlandais;

Considérant que l'administration communale de Saint-Gilles comprend six échevins qui, normalement, devraient être assistés d'un directeur;

Overwegende dat bij koninklijk besluit nr. VI van 30 november 1966 voornoemde maatregelen werden bekendgemaakt;

Overwegende dat de verzoeker op 1 september 1963 deel uitmaakte van het gemeentepersoneel van Sint-Gillis (Brussel) en dat derhalve moet worden onderzocht of hij aanspraak kan maken op de toepassing van voornoemd koninklijk besluit;

Overwegende dat artikel 7 van het koninklijk besluit nr. VI van 30 november 1966 bepaalt dat in overtal bevorderd wordt de ambtenaar die van bevordering in een betrekking is uitgesloten om de enige reden dat de betrekking aan een ambtenaar van de andere taalgroep moest worden toegekend ten einde te voldoen aan de bepalingen van artikel 21, § 7, 2de lid van de S.W.T.;

Overwegende dat uit het onderzoek en uit de door het gemeentebestuur van Sint-Gillis verstrekte inlichtingen blijkt dat het organiek kader van het hoger personeel van de gemeenteadministratie van Sint-Gillis (Brussel) 4 betrekkingen van directeur en 7 betrekkingen van afdelingschef behelst;

Overwegende dat, op het ogenblik van het indienen van de klacht, het kader als volgt bezet was :

directeur : 4, bezet door ambtenaren van de Franse taalrol;

afdelingschef : 7, zes bezet door ambtenaren van de Franse en 1 door een ambtenaar van de Nederlandse taalrol;

Overwegende dat er bij het gemeentebestuur van Sint-Gillis zes schepenen fungeren die normaliter elk door een directeur zouden moeten worden bijgestaan;

Considérant que le Collège des Bourgmestre et Echevins, étant donné que le cadre organique ne comprend que quatre emplois de directeur, désigne parmi les chefs de division, deux fonctionnaires qui font fonction de chef de service et sont responsables vi-à-vis des échevins intéressés pour les services qui dépendent de ces derniers;

Considérant qu'ainsi un chef de division du rôle linguistique français et un chef de division du rôle linguistique néerlandais () ont été désignés comme chefs de service;

Considérant qu'il résulte des renseignements fournis par l'administration communale, que le titre de chef de service ne constitue qu'une fonction et non un grade organique; que la désignation comme chef de service ne rapporte d'ailleurs aucun avantage pécuniaire;

Décide d'émettre l'avis suivant :

Article 1er. - () Victor, chef de division du rôle linguistique français aux services communaux de Saint-Gilles (Bruxelles) ne peut pas prétendre à l'application de l'article 7 de l'arrêté royal n° VI du 30 novembre 1966. La désignation () comme chef de service de (), chef de division du rôle linguistique néerlandais, ne constitue pas une promotion au sens de l'article 7 de l'arrêté royal précité, étant donné que, par cette désignation, le fonctionnaire intéressé n'est pas revêtu d'un grade plus élevé de la hiérarchie administrative.

Article 2. - Copie du présent avis sera notifiée au requérant, à l'administration communale de Saint-Gilles (Bruxelles) et au Vice-Gouverneur du Brabant.

Overwegende dat het College van Burgemeester en Schepenen, gelet op het feit dat het organiek kader slechts 4 betrekkingen van directeur behelst, onder de afdelingschef twee ambtenaren aanwijst die als dienstchef optreden en die verantwoordelijk zijn t.a.v. de betrokken schepenen voor de diensten die onder deze laatste ressorteren;

Overwegende dat aldus een afdelingschef van de Franse taalrol en een afdelingschef van de Nederlandse taalrol (de heer ()) als dienstchef werden aangewezen;

Overwegende dat blijkt uit de door het gemeentebestuur verstrekte inlichtingen, dat de titel van dienstchef slechts een functie en geen organieke graad is; dat de aanwijzing als dienstchef ten andere geen enkel geldelijk voordeel met zich brengt;

Besluit als volgt te adviseren :

Artikel 1. - De heer () afdelingschef van de Franse taalrol bij de gemeentediensten van Sint-Gillis (Brussel) kan geen aanspraak maken op de toepassing van artikel 7 van het koninklijk besluit nr. VI van 30 november 1966. De aanwijzing als dienstchef van de heer () afdelingschef van de Nederlandse taalrol, is geen bevordering in de zin van artikel 7 van voornoemd koninklijk besluit aangezien de betrokken ambtenaar door deze aanwijzing niet met een hogere graad van de administratieve hiërarchie wordt bekleed.

Artikel 2. - Afschrift van dit advies zal worden genotificeerd aan verzoeker, aan het gemeentebestuur van Sint-Gillis (Brussel) en aan de Vice-Gouverneur van Brabant.

Article 3. - Conformément à l'article 61, § 3, alinéa 2 des L.L.C., l'autorité compétente est priée de bien vouloir communiquer à la C.P.C.L. la suite donnée à cet avis.

Artikel 3. - Overeenkomstig artikel 61, § 3, 2de lid van de S.W.T. wordt de bevoegde overheid verzocht aan de V.C.T. mede te delen welk gevolg aan dit advies werd gegeven.

Fait à Bruxelles, le 11 mai 1967.

Gedaan te Brussel, 11 mei 1967.

Le Secrétaire,

Le Président/De Voorzitter,

De Secretaris,

████████████████████

████████████████████

████████████████████